

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

31 JANVIER 1997

PROPOSITION DE LOI

**modifiant l'article 43^{quater},
alinéa 1^{er}, de la loi du 15 juin 1935
concernant l'emploi des langues
en matière judiciaire**

**(Déposée par MM. Geert Bourgeois et
Karel Van Hoorebeke)**

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La parité linguistique qui prévaut actuellement parmi les magistrats de la Cour de cassation est totalement injuste. Environ soixante pour cent des affaires introduites devant la Cour de cassation relèvent du rôle linguistique néerlandais, contre quarante pour cent pour le rôle linguistique français.

L'arriéré de la Cour de cassation (sur la base des chiffres de fin 1996) présente un déséquilibre énorme.

En ce qui concerne les affaires pénales, 144 relèvent du rôle linguistique français et 772 du rôle linguistique néerlandais. Pour les affaires non pénales, ces chiffres sont respectivement de 330 et de 877.

Le justiciable a le droit d'être entendu par des juges dont la langue maternelle est celle de la procédure.

De plus, la parité actuelle est injuste envers les néerlandophones qui ont proportionnellement moins de chances d'accéder à une fonction de haut niveau que leurs compatriotes francophones.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

31 JANUARI 1997

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van artikel 43^{quater},
eerste lid, van de wet van 15 juni 1935
op het gebruik der talen
in gerechtszaken**

**(Ingediend door de heren Geert Bourgeois en
Karel Van Hoorebeke)**

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De huidige taalpariteit bij de magistraten van het Hof van Cassatie is volstrekt onrechtvaardig. Ongeveer zestig procent van de zaken die ingeleid worden bij het Hof van Cassatie behoort immers tot de Nederlandse taalrol, tegenover veertig procent tot de Franse taalrol.

De achterstand bij het Hof van Cassatie (cijfers einde 1996) vertoont een enorme wanverhouding.

Van de strafrechtelijke zaken behoren er 144 tot de Franse taalrol en 772 tot de Nederlandse. Voor de niet-strafrechtelijke zaken bedragen de cijfers respectievelijk 330 en 877.

De rechtzoekende heeft recht op rechters met de taal van de rechtspleging als moedertaal.

Bovendien is de huidige pariteit onrechtvaardig tegenover de Nederlandstaligen die verhoudingsgewijs minder kans hebben op een dergelijke topfunctie dan hun Franstalige landgenoten.

G. BOURGEOIS
K. VAN HOOREBEKE

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 43^{quater}, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire est remplacé par l'alinéa suivant :

« A la Cour de cassation, quarante pour cent des magistrats du siège et quarante pour cent des membres du parquet doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens de docteur ou de licencié en droit en langue française; soixante pour cent des membres du siège et du parquet doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens de docteur ou de licencié en droit en langue néerlandaise. »

20 janvier 1997.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 43^{quater}, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wordt vervangen door het volgende lid :

« Veertig procent van de magistraten van de zetel van het Hof van Cassatie en veertig procent van de leden van het parket bij dit Hof moet, door het diploma, bewijzen de examens van het doctoraat of het licentiaat in de rechten in het Frans te hebben afgelegd; zestig procent van de leden van het Hof en van het parket moet, door het diploma, bewijzen de examens van het doctoraat of het licentiaat in de rechten in het Nederlands te hebben afgelegd. »

20 januari 1997.

G. BOURGEOIS
K. VAN HOOREBEKE